



Claims Conference 2009

Begrüßung zur Claims Conference 2009
in Montreux und punktuelle Erläuterungen

*Bienvenue à la Claims Conference 2009
à Montreux et explications ponctuelles*



Dr. Martin Metzler, Präsident NVB & NGF

Dr. Martin Metzler, Président BNA & FNG



Claims Conference 2009

Ein herzliches Willkommen zur diesjährigen
Claims Conference

Cordiale bienvenue à la Claims Conference de cette année





Claims Conference 2009

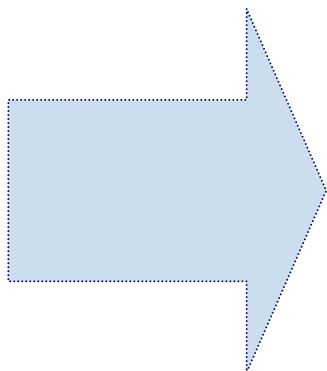
Vertreter und Delegierte der Mitgliedsgesellschaften
Représentants et délégués des sociétés membres

**Vertreter und Delegierte der Schadenregulierungs-
Unternehmen**
Représentants et délégués des entreprises de règlement des sinistres



Swiss Interclaims Korrespondenten
Correspondants Swiss Interclaims

Vertreter nationaler Versicherungsbüros
Représentants des bureaux nationaux d'assurance

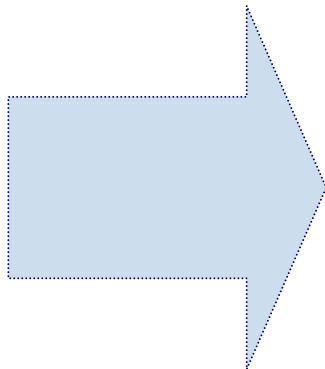




Claims Conference 2009

Weitere Gäste und Teilnehmer aus dem In- und Ausland
Autres invités et participants venant de Suisse et de l'étranger

Last but not least:
Last but not least:



Vertreter des Vorstands NVB&NGF
Représentants du comité de direction du BNA&FNG

Gastreferent Alain Bouchon und Workshopleiter
Orateur invité Alain Bouchon et les responsables d'atelier



	1. Seminartag: Donnerstag, 29. Oktober 2009, Gruppe D1	Referenten/WS-Leiter	Raum
Ab 09h30	Begrüssungskaffee		Halle
10h00 - 11h00	Eröffnung der Tagung / Punktuelle Erläuterungen	Martin Metzler	Plenarsaal
11h00 - 11h30	Kaffeepause		Halle
11h30 - 12h30	Erfolgsfaktoren eines Auslandschadendienstes	Alain Bouchon	Plenarsaal
12h30 - 14h00	Stehlunch		Halle
14h00 - 15h15	1. Durchlauf/WS: Der internationale Schaden vor Gericht	Cristina Schiavi	Salon Bridge
15h15 - 15h45	Kaffeepause		Halle
15h45 - 17h00	2. Durchlauf/WS: An Overview of British Compensation Law	Roger Snook/M.Metzler	Plenarsaal
19h30	Apéro		Halle
20h00 - 22h00	Abendessen, Fairmont Le Montreux Palace		La Coupole
	2. Seminartag: Freitag, 30. Oktober 2009, Gruppe D1	Referenten/WS-Leiter	Raum
08h10	Begrüssung der Teilnehmer	Martin Metzler	Plenarsaal
08h15 - 09h30	3. Durchlauf/WS: Besucherschutz und 4. Richtlinie	Patrik Eichenberger	Salon Bridge
09h30 - 10h00	Kaffeepause		Halle
10h00 - 11h15	4. Durchlauf/WS: Der int. Regress der Korrespondenten u. Büros	Daniel Wernli	Plenarsaal
11h15 - 11h30	Pause		Halle
11h30 - 12h45	Panel-Diskussion	Martin Metzler	Plenarsaal
12h45 - 13h00	Abschluss der Tagung	Martin Metzler	Plenarsaal
13h00 - 14h30	Stehlunch		Halle

	1er jour de séminaire: Jeudi 29 octobre 2009, groupe F1	Intervenants	Salle
Dès 09h30	Bienvenue et café		Hall
10h00 - 11h00	Ouverture de la conférence / Explications ponctuelles	Martin Metzler	Plenum
11h00 - 11h30	Pause		Hall
11h30 - 12h30	Facteurs de succès d'un service des sinistres internationaux	Alain Bouchon	Plenum
12h30 - 14h00	Buffet		Hall
14h00 - 15h15	1er passage/WS: Le sinistre international devant les tribunaux	Jean-Michel Duc	Salon Club
15h15 - 15h45	Pause		Hall
15h45 - 17h00	2ème passage/WS: An Overview of British Compensation Law	Michael Zurbrugg	Salon Musique
19h30	Apéritif		Hall
20h00-22h00	Dîner, Fairmont Le Montreux Palace		La Coupole
	2ème jour de séminaire: Vendredi 30 octobre 2009, groupe F1	Intervenants	Salle
08h10	Accueil des participants en plenum	Martin Metzler	Plenum
08h15 - 09h30	3ème passage/WS: Protection des visiteurs et 4ème directive	Franziska Ravy	Salon Club3
09h30 - 10h00	Pause		Hall
10h00 - 11h15	4ème passage/WS: Le recours international selon le RG	Françoise Daupin	Salon Musique
11h15 - 11h30	Pause		Hall
11h30 - 12h45	Panel – discussion	Martin Metzler	Plenum
12h45 – 13h00	Conclusion de la conférence	Martin Metzler	Plenum
13h00 – 14h30	Buffet		Hall



Claims Conference 2009

Was bezweckt unsere jährliche Claims Conference?
Quel est le but de notre Claims Conference annuelle?



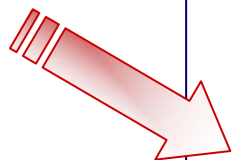


Claims Conference 2009



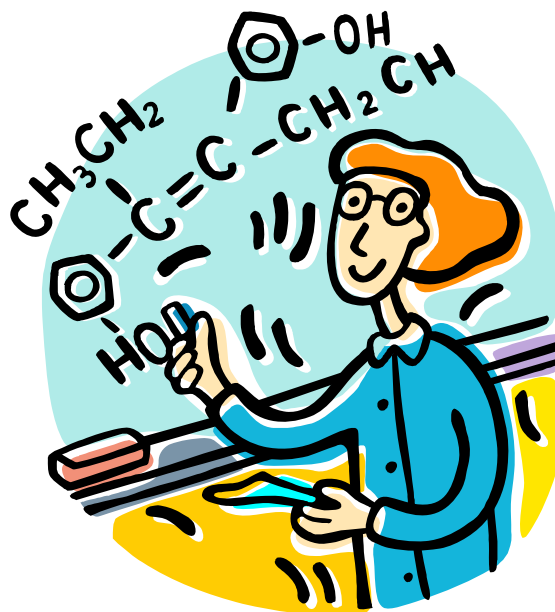
Erster
englisch-
sprachiger
Workshop an
einer Claims
Conference

*Premier
atelier en
anglais lors
d'une Claims
Conference*



Sprachproblem und Lösungsansätze

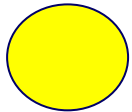
Problème linguistique et ébauches de solution?



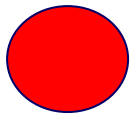
E/D: Roger Snook (Martin Metzler) & F: Michael Zurbrugg



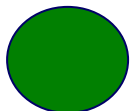
Claims Conference 2009



Was bezweckt mein einleitender Vortrag?



Quel est le but de mon exposé d'introduction?





Claims Conference 2009

Unterlagen zur Claims Conference?
Documents concernant la Claims Conference?

Aufliegende Unterlagen
Documents à disposition

Verweis auf www.nbi.ch
Renvoi à www.nbi.ch



Claims Conference 2009

TOP-AKTUELL UND BRAND-NEU:
ACTUEL ET NOUVEAU:

**DIE NEUE GESAMT-RICHTLINIE DER EG ZUR
MFH-VERSICHERUNG:**

*LA NOUVELLE DIRECTIVE GÉNÉRALE DE LA CE SUR
L'ASSURANCE VAM:*





Claims Conference 2009

RICHTLINIE 2009/103/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
vom 16. September 2009 über die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung und die Kontrolle der entsprechenden Versicherungspflicht (kodifizierte Fassung), (Text von Bedeutung für den EWR), Amtsblatt der Europäischen Union (L 263/11) vom 7. Oktober 2009 (tritt gemäss Art. 30 am zwanzigsten Tag nach Veröffentlichung, d.h. am 27. Oktober 2009, in Kraft).

DIRECTIVE 2009/103/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 16 septembre 2009 concernant l'assurance de la responsabilité civile résultant de la circulation de véhicules automoteurs et le contrôle de l'obligation d'assurer cette responsabilité (version codifiée), (texte présentant de l'intérêt pour l'EEE), Journal officiel de l'Union européenne (L 263/24) du 7 octobre 2009 (entre en vigueur conformément à l'art. 30 le vingtième jour suivant celui de sa publication, c'est-à-dire le 27 octobre 2009).



Claims Conference 2009

**EINIGE ZAHLEN VOM
BUNDESAMT FÜR
STRASSEN (ASTRA):**

*QUELQUES CHIFFRES DE
L'OFFICE FÉDÉRAL DES
ROUTES (OFROU):*



Claims Conference 2009

Das Schweizer Nationalstrassennetz (N):
ca. 1'800 km Ende 2008 in Betrieb

270 Tunnel, total
290 km, jeder 9. km
unterirdisch

270 tunnels, 290 km
au total, 1 km sur
9 souterrain



*Le réseau routier national suisse (N): env. 1'800 km
ouverts à la circulation fin 2008*



Claims Conference 2009

- **Zunahme des Strassenverkehrs: 1960 bis 2004:
Verkehr hat sich verfünffacht**
- *Extension du réseau routier: le trafic a été multiplié par cinq entre 1960 et 2004*
- **2000 bis 2030: 15 – 30 % Zunahme**
- *2000 à 2030: extension de 15-30 %*



Claims Conference 2009

Über 5 Mio. registrierte Motorfahrzeuge CH und FL
*Plus de 5 millions de véhicules enregistrés en Suisse et
au Liechtenstein*

Über 80 Mio. motorisierte Einfahrten aus dem Ausland
*Plus de 80 millions d'entrées de véhicules en provenance
de l'étranger*





Claims Conference 2009

5,5 Milliarden CHF Investitionen 2008 in Beseitigung von Verkehrsengpässen

CHF 5,5 milliards d'investissements en 2008 pour éliminer les goulets d'étranglement

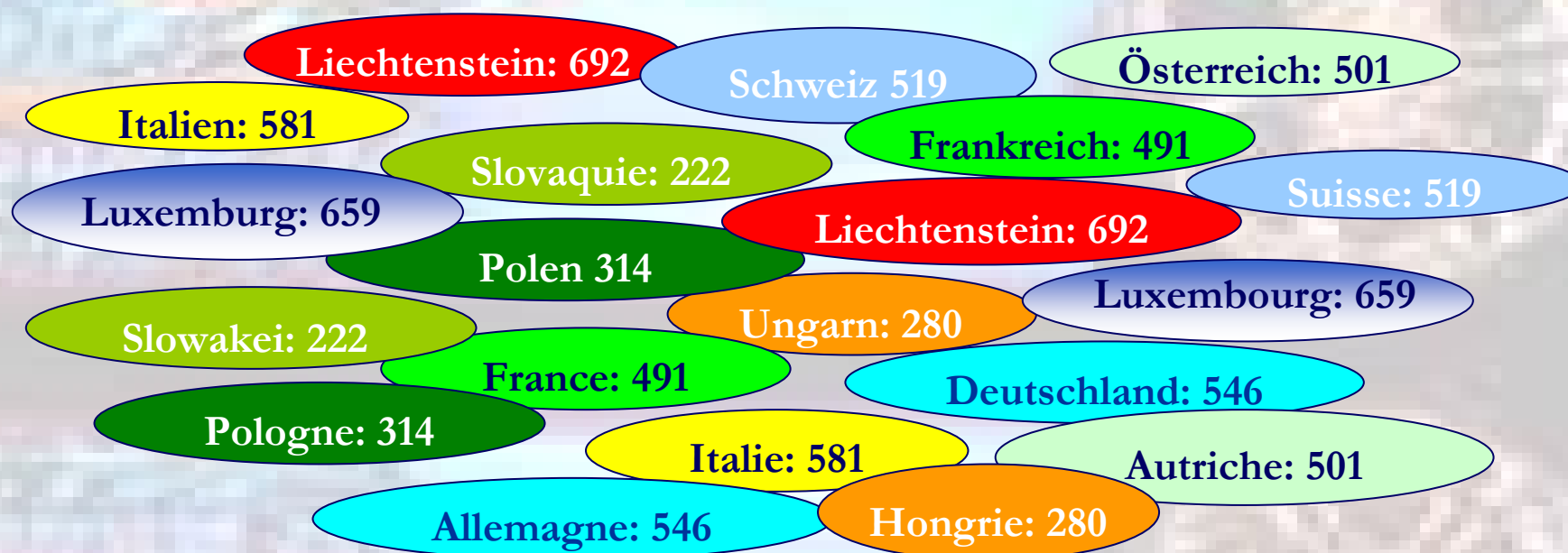
2009: ca. 2,2 Milliarden CHF geplante Ausbau- und Unterhaltskosten für die N-Strassen

2009: env. CHF 2,2 milliards de frais pour l'extension et l'entretien des routes nationales



Claims Conference 2009

Motorisierungsgrad in Europa: Personenwagen auf 1000 Einwohner:
Degré de motorisation en Europe: véhicules de tourisme pour 1000 habitants:





Claims Conference 2009

Via sicura

ASTRA

Mehr Sicherheit auf Schweizer Strassen:
"Via Sicura" ASTRA

*Plus de sécurité sur les routes suisses:
"Via Sicura" (OFROU)*



Massnahmen sollen 2013 umgesetzt werden

Les mesures doivent être mises en œuvre en 2013



Claims Conference 2009

Swiss Interclaims

Swiss international claims (NBI) (*BNÄ*) and
guarantee fund claims (NGF) (*FNG*) „inter“- claims

Swiss Interclaims Correspondent

SIR: Swiss Interclaims Rules/ „COB Correspondent Chart“

Swiss Interclaims Agreement



Claims Conference 2009

Swiss Interclaims

- Schadenreglement NVB&NGF

- *Règlement des sinistres BNA&FNG*

Anhang I&II zum Schadenreglement
Annexe I et II au Règlement des sinistres

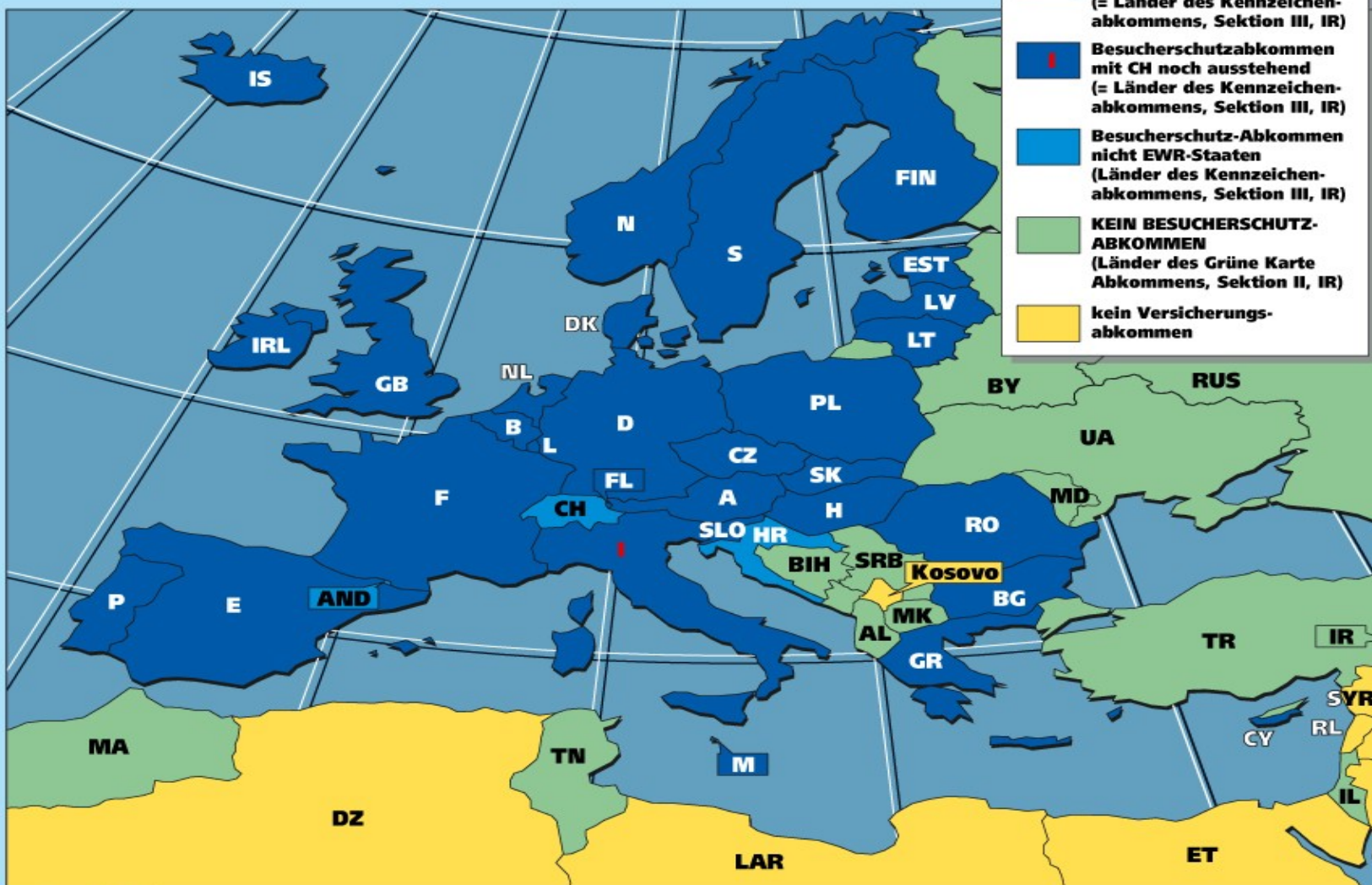
Anhang I: Vertretungsverhältnisse (Mandat NVB&NGF)
Annexe I: rapports de représentation (mandat BNA&FNG)

Anhang II: Korrespondentenprofil
Annexe II: profil des correspondants



Claims Conference 2009

Besucherschutz





Claims Conference 2009

Besucherschutz:

*Protection
des visiteurs:*

Stand Besucherschutz-Abkommen: EWR+HR ("but Italy still missing")

*État de la Convention en matière de protection des visiteurs étrangers: EEE
+ République de Croatie ("but Italy still missing")*

**Kongruenz Kennzeichenabkommen (obl. Deckungsbereich gem. Art. 63/2
SVG)**

*Congruence avec la Convention d'immatriculation (domaine de couverture
obligatoire selon l'art. 63/2 LCR)*

SRB-Benennungen: Alles klar? (inwieweit gilt Art. 79b SVG?)

*Nomination d'un représentant chargé du règlement des sinistres: tout est clair?
(dans quelle mesure s'applique l'art. 79b LCR?)*

Sozialversicherer und SRB

Assureur social et représentant chargé du règlement des sinistres



Claims Conference 2009

MFH- Deckung im In- und Ausland

*Couverture
RC VM en
Suisse et à
l'étranger*

Gültigkeit des SVG nur im Inland?

Validité de la LCR seulement en Suisse?

Art. 63 Abs. 2 SVG: MFH- Versicherungsdeckung im In- und Ausland

Art. 63 al. 2 LCR: couverture RC VM en Suisse et à l'étranger

Art. 68 Abs. 2 SVG: Ende der Versicherungsdeckung

Art. 68 al. 2. LCR: fin de la couverture d'assurance

"MFH-Policen-Friedhof«

(Art. 68 Abs. 2 SVG)

"Cimetière de polices RC VM«

(art. 68, al. 2. LCR)





Claims Conference 2009

**MFH-
Deckung
im In-
und
Ausland**

*Couverture
RC VM en
Suisse et à
l'étranger*

Dies gilt nun auch im Ausland:

Valable désormais aussi à l'étranger:

Keine spezielle Nachdeckung mehr im Ausland (bisher, bis Ende 2008:1 Jahr)

Plus de prolongation de couverture spéciale à l'étranger (jusqu'à fin 2008:1 année)

Wichtig für die Frage: Deckung bzw. Anspruch bei Haftung?

Important pour la question: couverture / prétention en cas de responsabilité?

Letztendlich: Regressrecht- und Regresspflicht

Pour finir: droit et obligation de recours

Workshop IR-Regresse ("recours RG") (Françoise Dauphin / Daniel Wernli)

Atelier recours RG ("recours RG") (Françoise Dauphin / Daniel Wernli)



Claims Conference 2009

Garantiefonds-Abkommen ("Zürcher Abkommen")

Convention entre fonds de garantie ("Convention de Zurich")

Garantiefonds-Besucherschutz-Abkommen (Zukunft)

Convention de protection des visiteurs entre fonds de garantie (à venir)

Workshop: Besucherschutz: Franziska Ravy / Patrik Eichenberger

Atelier: protection des visiteurs: Franziska Ravy / Patrik Eichenberger



Claims Conference 2009

Gerichtsstände: Alles klar?

Fors juridiques: tout est clair?

Nationale Sachverhalte: Art. 26 GestG (neu in Art. 38 ZPO "in spe")

Faits à l'échelle nationale: art. 26 LFors (nouveau dans l'art. 38 CPC "in spe")

Sitz NVB&NGF: Zürich, Zweigniederlassungen in:

Siège BNA&FNG: Zurich, succursales à:

Lugano

Lausanne

Vaduz

Zürich



Claims Conference 2009

Internationale Sachverhalte: "Lugano-Übereinkommen"

Faits à l'échelle internationale: "Convention de Lugano"

Direkt-Klage gegen den MFH-Versicherer am Wohnsitz des Geschädigten?

Action directe contre l'assureur VAM au lieu de domicile du lésé?

Gilt "Odenbreit" (EuGH-Urteil) auch für die Schweiz (Klagen im In- und Ausland)?

Est-ce que l'arrêt "Odenbreit" (arrêt de la CJCE) est valable aussi pour la Suisse

(actions en Suisse et à l'étranger)?

Workshop: "Das Gerichtsverfahren" (Cristina Schiavi / Jean-Michel Duc)

Atelier: "La procédure judiciaire" (Cristina Schiavi / Jean-Michel Duc)



Claims Conference 2009

Deckungsübersicht In- und Ausland:

Étendue de la couverture en Suisse et à l'étranger:

Schweizer Deckung

Couverture suisse

umfasst auch FL (Liechtenstein)

comprend aussi la Principauté de Liechtenstein

umfasst auch Kennzeichen-Abkommensländer (EWR:AND+HR): Art. 62 Abs. 3 SVG

comprend aussi les pays ayant conclu la Convention d'immatriculation

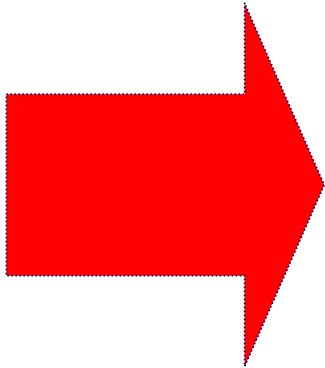
(EEE: Andorre + Croatie): art. 62 al. 3 LCR

umfasst auch Deckung durch Grüne Karte (Dauer und Erwähnung massgebend)

comprend aussi la couverture Carte verte (durée et mention déterminantes)

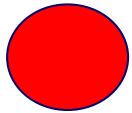
nicht immer deckungsgleich mit AVB (z.B. Kosovo)

couverture pas toujours identique aux CGA (p. ex. Kosovo)

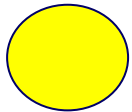




Claims Conference 2009

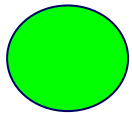


Massenkollisionsabkommen SVV vom 12.3.2008
Accord collision en chaîne de l'ASA du 12.3.2008



vgl. "Schaden-Tools" unter www.nbi.ch

Voir "Outils sinistres" sur www.nbi.ch



Kommunikation mit ausl. Versicherern

Communication avec les assureurs étrangers

Beitritt zu nationalen "Versicherungs-Abkommen"

Adhésion à des "conventions d'assurance" nationales

Arbeitsgruppe des CoB

Groupe de travail du CoB



Claims Conference 2009

Ein Wort zur:

Grenzversicherung

L'assurance frontière

Un mot sur:

Versicherung ausländisch immatrikulierter Motorfahrzeuge

L'assurance des véhicules automobiles immatriculés à l'étranger

Versicherung und Abgabe Grüner Karten

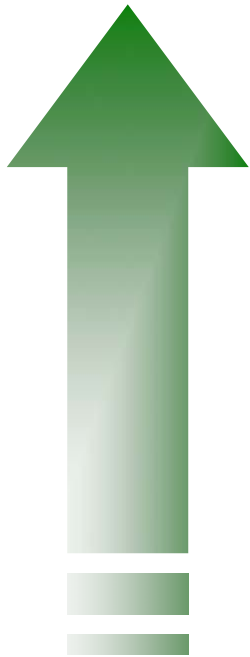
Assurance et remise des cartes vertes

"Dispatched vehicles" ("ungelöste Besonderheit")

"Dispatched vehicles" ("particularité non résolue")

Fazit: "Im internationalen Schaden muss man auch Exoten kennen"

Conclusion: "Dans les sinistres internationaux, il faut aussi connaître des circonstances exceptionnelles"





Claims Conference 2009

Velo-MFH-Versicherung ("Velo-Vignetten"): Kommt das Ende?

Assurance RC vélos ("vignettes vélo"): bientôt la fin?

Entfällt das Versicherungspflichtobligatorium oder nur das Vignetten-Obligatorium?

Qu'est-ce qui est supprimé: l'assurance obligatoire ou uniquement la vignette obligatoire?

NGF-Deckung ohne Versicherungs-Obligatorium?

Couverture FNG sans assurance obligatoire?

FäG-Deckung?

Couverture pour engins assimilés à des véhicules?

Kommt evtl. ein PH-Obligatorium?

La RCP sera-t-elle une fois obligatoire?





Claims Conference 2009

Kasuistik:
Casuistique:

Der "Wechselschilder-Fall"

Le "cas des plaques interchangeable"

Der "Umweltschaden-Fall"

Le "cas des dommages à l'environnement"



Claims Conference 2009

Das wars von meiner Seite und für heute.

J'en ai terminé pour aujourd'hui.

"Vouloir tout dire c'est ennuyer..."

Danke fürs Interesse!

Je vous remercie de votre intérêt!

Wir sehen uns hier fürs Hauptreferat von Alain Bouchon nach einer kurzen Pause wieder!

*Nous nous revoyons après une brève pause pour la présentation de notre
intervenant principal Alain Bouchon!*



Claims Conference 2009

Donnerstag, 29.10.09

11h00 - 11h30

Kaffeepause

Pause café



Claims Conference 2009

Donnerstag, 29.10.09

12h30 – 14h00

Stehlunch

Repas de midi



Claims Conference 2009

*Apéro
Apéritif*

19h30 – 20h00

„Halle“

*Abendessen
Souper*

20h00



„La Coupole“



Claims Conference 2009

Freitag, 30.10.09

09h30 – 10h00

Kaffeepause

Pause café



Claims Conference 2009

Freitag, 30.10.09

11h15 – 11h30/ Kaffeepause/*Pause café*

Podiumsdiskussion

Discussion en podium

11h30 – 12h45